

曾瑞琳 | 政大版九年一貫  
原住民族語教材  
德克達雅語主編

德克達雅語

原教界

邊框根據賽德克族德克達雅群衣飾的編織圖案與色系繪製  
縁取りはセデック族トゥクダヤ群の服飾の図案と地色をもとに作成  
The frames are designed according to the patterns and color of the Tgdaya group of the Seediq costumes.

Ooda Qpahun Tmgesa Pnsliau Seediq Tnalang

**Ooda** 【名】事務；要務；要事  
例：Tminun ge ooda laqi mqedin kiya.  
織布 是要務 孩子 女生 那是  
織布是女孩子的要務。

**Qpahun** 【動】工作；職業  
-un【後綴詞】PF受事焦點、被動式  
例：Tmgesa laqi biciq ka qpahun mu saya.  
教育 孩子 小 (格位標記) 工作 我的 目前  
教小孩子是我目前的工作。

**Tmgesa** 【動】(AF主事焦點) 教育、指導、知會、通知、告知  
例：Smkuxul ku tmgesa kari seediq ka yaku.  
喜歡 我 教 語 族人 (格位標記) 我  
我喜歡教族語。

**Pnsliau** 【動】聚集；集合  
pn-【前綴】表動作已完成。  
-an【後綴】LF處所焦點  
例：Pnsliau nami qhuni ka behing nii cbeyo.  
聚集 我們 木材 (格位標記) 工寮 這 從前  
我們從前曾在這工寮裡集放木材。

**Seediq** 【名】賽德克族；賽德克人  
例：Seediq ku ka yaku.  
賽德克族 我 (格位標記) 我  
我是賽德克族。  
【名】原住民族  
例：Seediq neyah Taito ka heya.  
原住民 來自 台東 (格位標記) 他  
他是來自於台東的原住民。  
【形】賽德克族的；英俊的；美麗的；原住民的

**Tnalang** 【名】部落的人  
tn-【前綴】歸屬的  
alang【名】部落  
例：Tnalang mian seediq Bunun ka yami.  
部落的人 我們 人 布農 (格位標記) 我們  
我們是布農部落的人。